

# LENGUA MATERNA MUSICAL

## RECOPILACIÓN ACTIVA

### NIVEL I MÓDULO 6

Lic. Carolina Wagner

El Maestro Zoltán Kodály fue interpelado muchas veces en relación a por qué debemos recopilar estas melodías. Melodías antiguas, fuera de moda, perdidas en lejanos parajes, creadas en un marco social y cultural del pasado...

*“Primero que todo, una buena melodía folclórica es una obra maestra, y ofrece genuino valor creativo asombrando a las audiencias más selectas. Se pagan altos valores en entradas para asistir a un concierto de música oriental, o de los sonidos propios del África, o de los pueblos esquimales.*

*Pero estas melodías que recopilamos, también son obras maestras porque rememoran la infancia de las personas. Y una nación feliz es aquella que no ha olvidado su infancia.” Z.K.*

Es obvio que estas melodías conforman una Lengua Materna Musical. Y que las bondades de aprender con ella se asemejan al aprendizaje de la lengua hablada. La prueba está en los pueblos donde todavía la cultura no está tan urbanizada y las actividades y la música están más cercanas. Los niños imitan y cantan desde muy pequeños estructuras complejas.

Aquí un bello ejemplo al respecto sobre la herencia coplera diaguíta:

- [https://www.youtube.com/watch?v=J06\\_zX4NI7w](https://www.youtube.com/watch?v=J06_zX4NI7w) <sup>1</sup>

Es así como se va adquiriendo el lenguaje y el repertorio propio de canciones. Todos los niños bailan y juegan; dicen rimas y juegos de manos. El Jardín de Infancia no es obligatorio en estas regiones, pero las vivencias los van formando y enriqueciendo.

Hoy día, en nuestro mundo urbanizado, el Jardín de Infancia y la Escuela han reemplazado el papel de la comunidad en la natural evolución del niño. Es por ello que la escolaridad se ha tornado

---

<sup>1</sup> Pueblos originarios: Diaguítas: Herencia coplera - Canal Encuentro.  
[https://www.youtube.com/watch?v=J06\\_zX4NI7w](https://www.youtube.com/watch?v=J06_zX4NI7w) (7/10/2020)



indispensable como transmisora de cultura y es por esto que estas canciones deben ser transmitidas por esa estructura.

Estas melodías sencillas de pocos sonidos de los diferentes pueblos son adecuadas para los niños ya que ellos transitan en su crecimiento y desarrollo, de alguna manera, la evolución de la humanidad toda.

La cuestión ahora es responder: *¿Cuál es una verdadera canción apropiada para ser integrada a esta Lengua Materna?*

Esta pregunta es muy pertinente sobre todo en los casos de los países latinoamericanos donde los pueblos originarios han sido fuertemente reducidos y donde gran parte de la población es descendiente de otros pueblos y culturas.

El mismo Kodály encontró entre sus recopilaciones melodías que resultaron no ser antiguas, sino melodías de un autor. Pero hay, entre los registros de Kodály y Bartók, melodías que datan de más de 1500 años de antigüedad.

Nuestro caso es diferente.

América, como tal, es joven.

Considero (y Kodály también lo decía) que América es un inmenso país. Nos une el idioma y la historia post-colombina. Es, además, riquísima en influencias tanto de Europa como de África y Oriente. También varios compositores han encontrado un estilo propio americano que vale la pena rescatar.

## TRABAJO DE RECOPIACIÓN

A lo largo de esta formación, gracias a las ejercitaciones y herramientas aportadas por la Concepción Kodály, el oído, el conocimiento musical, nuestro sentir y percepción, nuestras habilidades musicales se han enriquecido. Cada uno de nosotros es ahora, con ese tesoro descubierto, un investigador. Un **investigador músico**, responsable de juntar esas melodías, sencillas, transmisoras de costumbres y vivencias, dignas de ser transmitidas y aptas, a su vez, para ser transformadas en signos, transmisibles e interpretables.

La tarea es seria y debe ser realizada como tal.



Todas las melodías del Cancionero que la Asociación Kodály Argentina utiliza y difunde han pasado por este proceso de investigación. Es por ello que consideramos importante que nuestros alumnos conozcan este proceso siendo, además ahora, agentes de recopilación para enriquecer este Cancionero de Lengua Materna Musical, perteneciente a esta Gran Patria Americana.

## FICHAS DE RECOPIACIÓN

Las fichas de análisis son herramientas diseñadas para normalizar estas recopilaciones, de manera que sea más sencillo la utilización del material. Están pensadas para contemplar cada melodía en su marco cultural y conocer fundamentalmente su riqueza pedagógica.

En el video tendrán una clase orientativa de cómo utilizar estas fichas.

## TAREA PARA ENVIAR

1. Elegir tres melodías, preferentemente que no figuren en el Cancionero del Curso, y cuya letra sea originalmente en español o alguna lengua originaria. Es decir, que no sean traducciones. Pueden ser de pocos sonidos, de un juego de notas en particular o una escala específica.
2. Con cada una de ellas, completar la ficha de recopilación y análisis.
3. Reflexión escrita: ¿Qué pensabas al comienzo de este curso sobre la Lengua Materna Musical y su recopilación y cuál es tu visión actual sobre la misma luego de haber recorrido todo el proceso de este Curso?

***“¿Dónde encontraremos ese material didáctico?”***

***Pues en la música misma.”***

***Z.K.***

